

Т. Н. Семизарова

(ст. преп. кафедры английского языка факультета иностранных языков ФГБОУ ВПО «НГПУ», г. Новосибирск)

Е. А. Костина

(канд. пед. наук, доц. кафедры английского языка, декан факультета иностранных языков ФГБОУ ВПО «НГПУ», г. Новосибирск)

ИНТЕГРИРОВАННЫЙ ПОДХОД В ОБУЧЕНИИ КИТАЙСКОМУ ЯЗЫКУ КАК СРЕДСТВО ФОРМИРОВАНИЯ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЕМЫХ

Данная статья посвящена вопросу использования интегрированного подхода в обучении китайскому языку. В ней освещается актуальность педагогической интеграции на занятиях по иностранному языку, реализуемая в межпредметных взаимосвязях и комплексном использовании инновационных методов и приемов, а также описаны механизмы формирования социокультурной компетенции обучаемых в условиях расширяющихся межкультурных связей между Россией и КНР и с учетом коммуникативной парадигмы в обучении китайскому языку.

Ключевые слова: педагогическая интеграция, интегрированный подход, социокультурная компетенция, межкультурная коммуникация, рефлексия.

T. N. Semizarova, E. A. Kostina

INTEGRATED APPROACH TO TEACHING CHINESE AS A MEANS OF FORMING STUDENTS' SOCIOCULTURAL COMPETENCE

This article is devoted to the integrated approach to teaching the Chinese language. It highlights the fact that educational integration has become topical in teaching foreign languages and is realised in cross-subject relations and combined use of innovative methods and techniques. The article also describes the ways to form sociocultural

competence that is considered necessary with the increasing intercultural connections between Russia and China. The given ways are based on the communicative approach to teaching the Chinese language.

Key words: educational integration, integrated approach, sociocultural competence, intercultural communication, reflective teaching.

В последнее время в обществе значительно возрос интерес к изучению китайского языка. Сейчас в России китайский язык изучают во многих школах и почти во всех вузах. В связи с этим становится актуальной необходимость теоретических исследований и методических разработок в преподавании китайского языка.

КНР со своей стороны предпринимает все меры по продвижению китайского языка в России: во многих городах открыты Школы Конфуция (культурологические вузы), ведется подготовка местных педагогических кадров по преподаванию китайского языка, а также организуются курсы по обучению китайскому языку. Российские вузы также поддерживают отношения с вузами Китая, принимая участие в программах по академическому и международному обмену.

Говоря о преподавании китайского языка как иностранного, необходимо учитывать тот факт, что из-за большого количества диалектов не все университеты КНР могут предложить изучение официального языка путунхуа (кит. трад. 普通話, упр. 普通话, пиньинь: *Pǔtōnghuà*), принадлежащего к северной группе диалектов китайского языка. Поэтому курсы, предлагаемые Северо-восточным педагогическим университетом в г. Чанчунь, имеют не только практическую значимость, но и ценность с лингвистической точки зрения. Северо-восточный педагогический университет входит в пятерку лучших педагогических вузов КНР, а в аттестациях учебных заведений 2001 и 2007 гг., организованных Министерством просвещения КНР, университет получил высокую оценку.

Поддерживая идею международного обмена и сотрудничества, Северо-восточный педагогический университет регулярно проводит курсы повышения квалификации учителей и преподавателей китайского языка. Целью данных курсов помимо повышения уровня владения языком является анализ инновационных методов и приемов, используемых в преподавании китайского языка как иностранного

в рамках профессионального и дополнительного профессионального образования, а также обсуждение возможностей по популяризации китайского языка и культуры в России.

В рамках методической программы курсов рассматриваются следующие вопросы:

- коммуникативная направленность в обучении китайскому языку;
- различие в преподавании китайского языка в российских и китайских вузах;
- педагогическая и методическая поддержка научно-исследовательских работ и творческих проектов изучающих китайский язык;
- организация и реализация инновационной деятельности в системе преподавания китайского языка как иностранного.

В языковом плане обучения затрагиваются следующие темы:

- китайский язык и культура: проблемы взаимосвязи и взаимобусловленности;
- актуальные вопросы современной китайской литературы в контексте преподавания языковых дисциплин.

Однако одной из приоритетных задач курсов является нахождение комплексного подхода в формировании и развитии социокультурной компетенции учащихся при обучении китайскому языку. Для реализации этой задачи был использован интегрированный подход.

Идея интеграции на уроках иностранного языка весьма актуальна. Под педагогической интеграцией понимается процесс и результат объединения элементов содержания образования и процессуальных характеристик обучения для повышения уровня целостности системы знаний, умений и навыков обучаемых, в результате чего формируется единая научная картина мира [7].

Интегрированные курсы имеют очевидные преимущества: за определенную единицу времени студенты получают знания не только по иностранному языку, но и по нескольким предметам в комплексе, что позволяет формировать у них целостную картину мира во всех взаимосвязях и отношениях; при этом повышается мотивация и познавательный интерес учащихся к изучению предмета; снижается утомляемость за счет переключения их внимания на разнообразие видов деятельности на занятии; интегрированные уроки служат развитию памяти, внимания, воображения, мышления (в том

числе логического) и речи обучаемых, их коммуникативных способностей, а также творческого потенциала преподавателя [3]. Интеграция расширяет тематику изучаемого материала, вызывает необходимость более глубокого анализа и обобщения явлений, круг которых увеличивается за счет других предметов [2].

Применительно к занятиям по иностранному языку в общем и по китайскому языку в частности интеграция дисциплин дает возможность реализовать социокультурный подход в формировании компетенций учащихся.

Социокультурное образование – это неотъемлемая часть обучения иностранному языку. Оно направлено на формирование готовности личности к интеграции в культурно-образовательное пространство современного общества, на развитие коммуникативной культуры обучающихся, их способности к межличностному взаимодействию с представителями различных народов и культур в социально-бытовой, профессиональной и культурной сферах общения [1].

Целью социокультурного образования средствами иностранного языка является ознакомление учащихся с той частью национального достояния, которую знает и которой гордится каждый носитель языка; необходимо также показывать культуроведческую ценность национального достояния.

При обучении важно не только достижение качественных результатов в овладении иноязычным общением, но и поиск реального выхода в иную культуру его носителей. Речь идет не просто о знании языка, а об умении использовать его в реальном общении, т. е. о практическом владении языком и, следовательно, о развитии межкультурной компетенции. Формирование данной компетенции неразрывно связано с социокультурными и страноведческими знаниями. Без знания социокультурного фона нельзя сформировать коммуникативную компетенцию даже в ограниченных пределах. Только культура в различных ее проявлениях содействует формированию личности человека [4].

В качестве путей и средств реализации социокультурного компонента в обучении китайскому языку используется интегрирование разных видов.

Первый тип интеграции возникает в межпредметных взаимосвязях, которые помогают сформировать у студентов целостную кар-

тину мира, при этом сам иностранный язык служит средством нахождения новой информации, расширения кругозора и, выполняя свою основную функцию, общения.

Так, на занятиях по практической грамматике и разговорной практике использование тех или иных грамматических конструкций или разговорных структур рассматривается с точки зрения культурологических особенностей говорящего (принадлежность его к определенному слою общества, с учетом его уровня образования). А работа с лексикой может проводиться в рамках параллельного изучения творчества китайских художников или писателей.

Второй тип интеграции, который успешно применяется на курсах повышения квалификации, касается приемов и методов, используемых на занятиях. Среди многообразия инновационных форм и методов проведения учебного занятия по иностранному (китайскому) языку, как показывает практика, наиболее продуктивной является технология обучения в сотрудничестве совместно с методом проектов.

Благодаря интеграции этих видов учебной деятельности создаются условия для оптимального усвоения материала, а также для речевой активности каждого из участников. Эта комплексная технология – одна из наиболее интенсивных еще и потому, что задачи, реализуемые в ней, активизируют личный опыт участника, связанный в разной степени со смыслом дальнейшей деятельности. Сам педагог исполняет роль помощника или координатора, делая возможным путь к самопознанию и самообразованию. Так как в рамках интегрированного подхода деятельность учащегося и преподавателя осуществляется с опорой на способность к рефлексии, весь познавательный процесс направлен на самостоятельную постановку целей и задач дальнейшей работы, нахождение информации по интересующим вопросам, а также формулировку полученных результатов. Роль педагога заключается не просто в передаче готовых сведений, а в создании проблемных ситуаций, которые стимулируют учащихся на желание найти пути их решения через критическое отношение к имеющимся сведениям и самостоятельное решение творческих задач.

В этом отношении этап рефлексии является необходимым, так как дает возможность всем участникам учебного процесса соотне-

сти свою деятельность с деятельностью остальных, а также представить созданный продукт. Это помогает понять направление и способы деятельности всех участников, оценить гипотезы и идеи, а также найти возможности для их реализации. Таким образом, на данном этапе внимание учащихся сосредотачивается на способах и формах работы в группе и выработке своего направления изучения и представления нового материала.

В рамках интегрированного подхода при обучении иностранному (китайскому) языку становится возможным использование разнообразных форм занятий, таких как урок-исследование, урок-конференция, уроки по типу «ток-шоу», уроки-соревнования, телемосты, а также традиционные занятия с элементами творческой деятельности. Нестандартный подход позволяет снять напряжение «языкового барьера», характерного для занятий по иностранному языку, что создает положительный эффект во всех отношениях, как с образовательной, так и с психологической точек зрения. Ведь для успешной реализации поставленных задач необходимо обеспечить психологический комфорт учащихся.

Эффективность интегрированного подхода в обучении иностранному языку очевидна. Однако его применение не должно ограничиваться только отдельными показательными занятиями. В этой связи целесообразной представляется разработка интегрированных курсов и программ. Такого рода курсы должны носить системный характер с возможностью их своевременной корректировки и дополнения. В этом случае они смогут стимулировать творческий потенциал и поддерживать познавательный интерес учащихся.

Таким образом, при использовании интегрированного подхода при обучении иностранному (китайскому) языку решаются следующие задачи:

- повышение уровня общего и языкового образования студентов;
- расширение объема потенциального словаря учащихся для решения коммуникативных задач;
- приобретение знаний и умений практического характера, необходимых для успешного взаимодействия в различных ситуациях межкультурного общения;
- усиление мотивации к изучению иностранного языка и иноязычной культуры за счет нестандартного подхода к изучению нового материала;

– приобщение к историческому и культурному наследию страны изучаемого языка;

– повышение уровня познавательной и интеллектуальной деятельности при самостоятельной постановке целей и задач и выборе способов их реализации.

Результатом решения вышеперечисленных задач является актуализация знаний о Китае, повышение уровня мотивации обучения китайскому языку, формирование учебно-познавательных компетенций, совершенствование умения взаимодействовать в коллективе, развитие творческой деятельности и индивидуальных способностей.

Список литературы

1. Дроздова О. В. Формирование профессионально-направленной социокультурной компетенции в процессе обучения иностранному языку // Иностранный язык в школе. – 2006. – № 8. – С. 76.

2. Кашина Е. А. Прогнозирование структуры интегрированного курса информатики: автореф. дис. ... канд. пед. наук. – Екатеринбург, 1997. – 18 с.

3. Костина Е. А. Развитие социокультурного компонента профессиональной компетентности будущего учителя в образовательном процессе вуза (на материале интегрированного курса «Английский язык и страноведение»): дис. ... канд. пед. наук. – Новосибирск, 2006. – 214 с.

4. Пассов Е. И., Кузовлев В. П., Коростелев В. С. Цель обучения иностранному языку на современном этапе развития общества // Иностранный язык в школе. – 1987. – № 6.

5. Сафонова В. В. Социокультурный подход в обучении иностранным языкам как специальности: дис. ... д-ра пед. наук. – М., 1992. – 528 с.

6. Сафонова В. В. Проблемы социокультурного образования в языковой педагогике // Культуроведческие аспекты языкового образования: сб. науч. тр. – М., 1998. – С. 27–35.

7. Страшнюк С. Ю. Интеграция на модульной основе гуманитарных дисциплин в техническом вузе для развития комплексных умений студентов: автореф. дис. ... канд. пед. наук. – Кемерово, 2003. – 24 с.

8. Шатилов С. Ф., Еремин Ю. В. Некоторые актуальные педагогические вопросы профессионально направленного обучения иностранному языку в педагогическом вузе // Профессионально направленное обучение иностранному языку в педагогическом вузе: межвуз. сб. науч. тр. – Л.: ЛГПИ, 1985. – С. 3–16.

9. Щербакова А. В. Формирование социокультурной компетенции школьников в процессе обучения иностранному языку // Неродные языки в учебных заведениях. – Воронеж, 1999. – Вып. 4. – С. 8–9.